

LUNDI 7 NOVEMBRE

CINEMA UTOPIA

### 20h30 : Projection - débat "Art en milieu carcéral : quels enjeux?"

Lors de cette soirée, nous vous proposons de visionner 4 courts métrages réalisés dans le cadre d'ateliers artistiques menés à la maison centrale de St Martin de Ré et la maison d'arrêt de Gradignan. A l'issue des films, un débat questionnera le thème "Art en milieu carcéral : quels enjeux?", en présence des réalisateurs.

- "CORRESPONDANCES" de Vincent Lapize - 2015 - Produit par Le Festival International du Film de la Rochelle
- "C'EST DANS LA BOÎTE", de Jean Rubak et Amélie Compain - 2011 - Produit par Le Festival International du Film de la Rochelle
- "NOUS SOMMES LA FORÊT" de Camille Auburtin - 2015 - Produit par Tourné Monté Films
- "LA FACE CACHEE DES AUTRES" de Camille Auburtin - 2014 - Produit par Tourné Monté Films

Tarif : 4 euros

Places à retirer directement à l'Utopia

EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE

ROCHER DE PALMER

Pour quelques heures, une maison, habiter quelque part, être dedans, avant de retourner dans la nuit.

L'intérieur, cet endroit où se répètent les gestes communs qui nous font hommes et femmes : se laver, se nourrir, se reposer, s'aimer.

Pendant un an et demi, Nadine Barbançon a suivi des femmes dans le local des femmes SDF de Grenoble. Une structure ouverte il y a 10 ans et qui est devenue un véritable lieu de vie pour elles.

Avec son exposition "Une fenêtre sur la rue", Nadine Barbançon offre un regard sur ces femmes que l'on croise souvent sans vraiment les voir, sans savoir que, le soir venu, elle fouleront encore les pavés de la cité à la recherche d'un domicile.

Exposition éditée par Tangibles

Du 2 au 25 novembre – galerie 650

## NOUS REMERCIONS

Les institutions et les partenaires qui nous soutiennent dans notre action.

Le ministère de l'Education Nationale, la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Aquitaine, le Conseil Régional Nouvelle-Aquitaine, le Conseil Départemental de la Gironde, l'IDDAC

Les lieux qui nous accueillent

Le Rocher de Palmer à Cenon, le Pôle Culturel Ev@sion à Ambarès, l'Espace Culturel du Bois Fleuri à Lormont, le Cinéma Utopia à Bordeaux

Les artistes, intervenants et structures participant

Nadine Barbançon, Delphine Prat, Marie Neichel, Arnaud Poujol, Dominique Heuzé, le Melkior Théâtre, le CIAM, l'école de musique d'Ambarès, l'institut pour déficients visuels Alfred Peyrelongue, la Cie. GestueLLe, l'orchestre des jeunes et la classe musique adapt de l'école de musique AALC, la Cie. Pension de Famille, la compagnie La Tierce, Chazam, Camille Auburtin, Jean Rubak, Amélie Compain, Vincent Lapize, Olivier Gerbaud, Stéphanie Gonzalez, Georges Verneau, Odile Roux, le Pesmd, Udam33, GTEM du Conseil Départemental de la Gironde, le Foyer d'Accueil Médicalisé Les Lilas.

## L'ÉQUIPE

Coordination : Camille Bachelier - Direction artistique : Guy Lenoir  
Comité de pilotage : Catherine Piet-Burguès, Sarah Montero, Martine Mauras, Robert Lagadeuc, Odile Roux, Maryse Cruzel, Michel Allemandou  
Service Civique : Anthony Bourbon

## LES LIEUX

Rocher de Palmer : 1 Rue Aristide Briand, 33150 Cenon  
Pôle Culturel Ev@sion : Place de la République, 33440 Ambarès-et-Lagrave  
Espace Culturel du Bois Fleuri à Lormont : Place 8 Mai 1945, 33310 Lormont  
Cinéma Utopia de Bordeaux : 5 Place Camille Jullian, 33000 Bordeaux

## RENSEIGNEMENTS - RÉSERVATIONS

Service Culturel / Camille Bachelier  
Ligue de l'Enseignement - Fédération de la Gironde  
Contact : 05 56 44 52 25 / 07 76 75 94 76 c.bachelier@laligue33.org  
Plus de renseignements sur notre blog : <http://horsjeuenjeu.blogspot.fr>



Le festival Hors Jeu/En Jeu, manifestation artistique et culturelle de la Ligue de l'Enseignement de la Gironde, permet de découvrir des créations originales, atypiques et citoyennes. Découvertes et accompagnées par des professionnels et des artistes engagés, elles favorisent l'expression sensible et singulière de chacun sans stigmatisation ni exclusion.

Le festival Hors Jeu/En Jeu est le lieu de la rencontre avec l'autre, de la reconnaissance de sa créativité et du respect de sa sensibilité.

Pour sa 11ème édition, il poursuit son itinérance, accueilli sur des lieux divers au sein de communes généreuses et engagées dans des démarches solidaires : Cenon, Ambarès, Lormont et Bordeaux. Il propose des spectacles diversifiés, théâtre, musique, films, expositions et des débats citoyens qui questionnent nos représentations d'une société en mouvement, au sein de laquelle la culture artistique apparaît plus que jamais nécessaire à l'émancipation de chacun et à la construction d'un avenir plus solidaire et plus juste.

Nous vous espérons curieux, audacieux, attentifs pour nous accompagner et nous suivre au cours de ces quatre jours nomades riches en inventivité artistique.

Maryse Cruzel – Vice-présidente Culture  
Ligue de l'Enseignement – Fédération de la Gironde.

En quelques mois notre société a basculé. Elle vit dans le doute, la crainte, la peur.

Peur de l'autre, peur de soi, peur de ne pas savoir comment conjuguer le verbe vivre.

Conscient que l'art doit répondre aux interrogations de notre temps, aux angoisses partagées, Hors Jeu/En Jeu pose l'artiste et sa création au centre du jeu, de l'existence.

La scène artistique, c'est bien connu, est lieu de sublimation, du don de l'être, de pulsions visionnaires.

Lucide, mais pas toujours, de la portée de ses actes créatifs, l'artiste nous propose sa vision du monde, fait d'écoute, de corps à corps avec la douleur, tant la sienne que celle de l'autre, de petits pas, de gestes et de paroles sensibles, virtuelles, chantées, dansées...

Vivre la différence par l'art est le but de Hors Jeu/En Jeu.

Guy Lenoir  
Directeur artistique

JEUDI 3 NOVEMBRE

ROCHER DE PALMER

JEUDI 3 NOVEMBRE

ROCHER DE PALMER

VENDREDI 4 NOVEMBRE

PÔLE CULTUREL EV@SION

SAMEDI 5 NOVEMBRE

ESPACE CULTUREL DU BOIS FLEURI

**10h - 12h30 : Table ronde : la médiation culturelle en question(s)**

La médiation culturelle est polysémique et porte en elle des représentations sociales, des finalités et des pratiques diverses. Cette table ronde a pour objectif de comprendre la spécificité de la médiation culturelle en milieu hospitalier et médico-social en interrogeant les fonctions et les pratiques des différents professionnels impliqués.

Animée par Dominique Heuzé, psychologue - Intervenants : Olivier Gerbaud, artiste, Stéphanie Gonzalez, médiatrice culturelle au sein du Pôle Culture à Charles Perrens et Georges Verneau, directeur de la MECS Robert Pouget à Pessac (maison d'enfants à caractère social), Odile Roux, animatrice au Foyer Clary Handivillage 33.

**Ouvert à tous - Bar du Rocher**

**Déambulation expérimentale :**

**Fils et filles de Caron d'Arnaud Poujol**

Ce projet propose à des personnes malvoyantes et/ou handicapées motrices, des jeunes et des artistes professionnels de partager une aventure artistique commune : l'expérience sensible d'habiter « une architecture sonore et visuelle » où chacun peut se confier, mais aussi se réinventer, le temps d'une déambulation. Protégés par l'obscurité, les visiteurs acceptent d'être guidés ou menés par ceux qui habituellement sont contraints de solliciter une aide pour se déplacer dans l'espace public. Cette démarche artistique vient en résonance de toutes les stratégies que doit mettre en place une personne en situation de handicap confrontée de vivre avec un corps qui se joue des métamorphoses qui lui sont imposées.



**6 passages :** 10h30 - 11h - 11h30 - 14h30 - 15h - 15h30

**Entrée libre sur réservation**

Une production J'adore ce que vous faites en partenariat avec le GIHP, La Ligue de l'enseignement 33, la Fondation SNCF, l'Iddac, le Conseil Départemental de la Gironde, le Rocher Palmer. Avec la participation des adhérents du GIHP : Amélie Gauthier, Clotilde Fernandes, Denis Guesneau, Dominique Helgorsky, Laurence Langel, Muriel Lacampagne, ainsi que Véronique Becuwe et Marie-France Cuadrado pour les Arts Plastiques. Arnaud Poujol - Texte et mise en scène /// Marie Anne Mazeau - Chants /// Serge Korjanovski et Benjamin Ducroc - Composition et interprétation /// Erwin Chamard et Cécile Alix - Images et Son

**18h : Documentaire sonore « Une fenêtre sur la rue »**

Portrait sonore du local des femmes de Delphine Prat et Marie Neichel (LES BELLES OREILLES) suivi d'un échange avec Delphine Prat et Nadine Barbançon (Tangibles).

En résonance avec l'exposition photographique de Nadine Barbançon, ce documentaire sonore donne la parole aux femmes en galère, SDF ou en errance d'aujourd'hui. Souvent invisibles à nos yeux pour se protéger ou se soustraire au monde, elles prennent corps par leur voix et leurs témoignages sont précieux.

**Entrée libre sur réservation - Cabane du monde**

**19h : Inauguration du festival.**

**Bar 650**

**21h : R.A.D.E.A.U par la Compagnie « Melkior Théâtre »**

Cette création intitulée R.A.D.E.A.U a été initiée par la compagnie « Melkior Théâtre » en lien avec la Fondation John Bost qui accompagne et soigne des personnes souffrant de troubles psychiques et de handicaps physiques. Le projet concerne aujourd'hui quinze acteurs : patients, personnel soignant et amateurs de théâtre.



Ce travail cherche à faire émerger une puissance poétique sans nier les difficultés inhérentes à ce projet. Ici, on note que le handicap existe, mais qu'il n'est pas appréhendé comme un obstacle à la capacité de construire. Il est simplement atténué, détourné, réorienté. Dès lors, cette aventure ne vient pas perturber ce que chacun est, mais nous raconte l'histoire d'un corps qu'on n'attendait pas.

**Tarif réduit : 3 euros - Tarif plein : 6 euros salle 650**

Metteur en Scène – Henri Devier/Responsable Fondation J.Bost/Costume – Hélène Landat/Son – Alexis Pawlak/Lumière – Fred Valet/Crédit Photo – Tony Renard

**14h - 17h : Partage d'expériences « enseignement musical et handicap »**

En partenariat avec la ville d'Ambarès et Lagrave, l'école de musique AALC, le PESMD, l'Udam 33 et le Groupe de Travail des Écoles de Musique du Conseil Départemental de la Gironde.

**Temps d'échanges ouvert à tous**

**19h30 : Concert de restitution des ateliers Hors Jeu En Jeu**

Concert de l'Orchestre des Jeunes et de la classe Musique Adapt de l'école de musique AALC avec la participation du Centre pour déficients visuels Alfred Peyrelongue.

**Entrée libre**

**20h30 : A cause d'un moment par Cie GestueLLe**



Au départ il y a un cri, la nécessité d'exploser des carcans. Ici, il est question du corps, de l'identité. Ce corps que l'on ne choisit pas et qui est parfois l'expression visible d'une identité. Un corps oui et celui d'une femme. Et comme un fil conducteur, ce corps de femme, qui danse, et tente de se dégager de toutes contraintes sociétales.

Née de la complicité entre Sabine Samba et Renaud Cojo, la pièce est une quête d'acceptation de soi et de liberté d'expression.

**Tarif réduit : 2 euros - Tarif plein : 5 euros**

Conception - Renaud Cojo - Chorégraphie - Sabine Samba - Production : Compagnie GestueLLe - Co-production WIP/Paris Vilette - Soutiens Office Artistique de la Région Aquitaine (OARA), CDC/Le - Cuvier- Aquitaine, Mairie de Bordeaux, Melkior Théâtre /Gare - Mondiale - Bergerac, Glob Théâtre, Auditorium de Bergerac, IDDAC - Avec l'aide de : Drac Aquitaine, Conseil Général de Gironde

**15h - 17h : Atelier danse :**

Venez partager un atelier danse avec Laurence de la Fuente et la compagnie La Tierce pour un après midi d'échanges et de création collective au studio de danse de l'espace culturel du Bois Fleuri.

**Ouvert à tous**

**Places limitées, réservations à l'espace culturel du Bois Fleuri 05 57 77 07 30**

**20h30 : « Faire danser les vagues »**

Pour clôturer la semaine, la compagnie Pension de Famille vous propose une soirée festive et interactive. au programme :

**-Projection du film « le bruit des vagues » 2015 - 20min**

Un film de fiction qui réunit onze résidentes du Foyer de vie Jenny Lepreux de Mérignac réalisé par Le Dessous des Balançoires et Pension de Famille. Le projet s'est notamment inspiré des films de Jacques Rozier (Maine Océan et du Côté d'Orouet). Onze femmes se retrouvent le temps d'un week-end dans une maison prêtée en bord de mer. Des rencontres, des fulgurances heureuses, des retrouvailles, des balades à n'en plus finir, des virées nocturnes, des disputes, des réconciliations, des bouleversements.

**-Performances chorégraphiques** avec les résidentes du Foyer Jenny Lepreux et les participants aux ateliers menés avec le FAM Les Lilas à Lormont, avec **Votre Chazam** qui jouera la bande originale du film. Tous ceux qui le veulent pourront se laisser emporter par la grâce de vivre ensemble.



**Tarif réduit : 3 euros  
Tarif plein : 6 euros**

Crédits du films : Musiques : Chazam - Production : Pension de Famille - Adgessa-Foyer de vie Jenny Lepreux à Mérignac-DRAC ALPC- Département de la Gironde - dispositif l'un est l'autre- Ville de Mérignac. Ce film a été réalisé avec le soutien du fonds de dotation InFACT-Initiative pour le partage culturel. Crédit photo : Xavier Caritat.